



人與狗大戰蟒蛇

「長逾十尺，粗如人腿，狗被生吞，七孔流血……」

「怎料它突然翻身，張大嘴巴，猛撲過來！還幸它剛吞下「花白」一肚大便，路上的街燈，動作遲鈍，噤到我身上，否則「牙煙」了，就給它纏着，「唔死都有命！」他雙手比劃着：「一七學大個口，足有一呎長！它滿口齒的，不是表演的蛇呀！」他認得很認真。

▲按着蛇頭 放進籠中

他越叫越興奮：「我見它「吞到飽」，又噤不過來，於是同「熊叔」抓着蛇尾不放，看準一個機會，雙手突然死按着它的頭部，將它的頭放進籠中，但它吞下了一「花白」，蛇身大粗，入不了籠，於是，又捧着它的尾，放在籠內，可能籠太小，屈了幾屈，在它肚內的「花白」好像漸漸「吞」向頭部，於是，我們再把它頭拉出，猛按蛇頭，想把「花白」一「擠」出來。一「擠」至此處好像很有趣：「哈哈，不久，果然見它張大個口，「花白」就在其中，我知道這蟒蛇被「花白」一「塞」，難以嚥入，所以伸手入蛇口將「花白」拉了出來，啊，「花白」筆筆直直，看來似在蛇肚壓成這樣的：「花白」並沒有傷口，看來是被生吞了。」

人蛇大戰至此結束，前後大約十五分鐘。

巨蟒還被困在籠籠內。「花白」已被埋葬。

據熊澤說，他將把巨蟒剖而食之，以求一快。

他說，兩年前，他也曾捉過一條蟒蛇，大約六呎長，色澤跟巨蟒一樣，都是褐色，後來主人着他放了。今次捉獲的巨蟒，可能是放走的那一條也說不定，「因為經過兩年它會大的！」

香港工廠大廈降價

（香港通訊）香港的地產物業，近期變動甚微，市道依舊疲滯，樓宇的售價和租金下跌不多，因而地產物業商對前景多保持觀望。

過去一年來，由於香港工商業遭受世界性經濟衰退的影響，各類新樓租售續處淡滯局面，今年許多置業商預售樓花，付款年期已延長到五年，同時又以免首期等辦法招徠買客，但對樓花銷售未起很大的刺激作用。有些地產物業商迫得把售價稍予調整，以香港及銅鑼灣及北角區的普通住宅新樓為例，去年的售價大概二百五十元一尺，現在，

雲★高★華★華 隆生棧炮竹大發行

最新中西炮竹即日上市

總代理英國標準大炮竹廠

總代理美國勤市大炮竹廠

總代理加拿大諾賓面具廠

最新兒童應節化粧品 各式面具 袍服 應有盡有

對於加聯邦政府最近修改爆炸品條例之事宜，乃完全禁止發行及零售中國炮竹，但仍准許出售各種各類烟花品，不過規定買者要十八歲以上，敬請各界注意。

（目錄印備，函索即奉）

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER 4, B.C. Tel. 255-8278

計告

家嚴蔣蔭棠周公府廣東番禺縣南村人，痛於一九七五年十月一日上午三時壽終於域埠周比利醫院積享壽八十八歲，來加六十五年不孝等親親含殮遵禮成服謹定於十月六日（星期一）下午一時半在麥歌頌儀館出殯歸土下葬于賽路屋墓園 恭屬 宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人 黃素安
孤女 轉利
女婿 李潮星
男女外孫共八名 同泣告

雅潔高土庫出租

兩房雙廳廚廁俱備。電話二五五、三七二六

駕馭學校聘請教師

有牌照及經驗教師，長工及散工各一名，有意者請電話四三三、〇三〇三或二九八、四六二二

新屋土庫出租

一房一廳廚廁浴室齊備俱全。請電話八七九、九六六六

樓上全層出租

兩房一廳，房浴室爐行櫃，各自出入，電三二二、三七五一

新屋土庫出租

片市亞細亞街三十九號，樓上兩房一廳廚廁，土庫一房一廳，一切設備俱全。洽租處：三二五、七四四二

壹房壹廳土庫出租

廚廁各一，交通方便，適合夫婦或單身。電話四三七、〇〇九四

壹房壹廳土庫出租

廚廁各一，交通方便，適合夫婦或單身。電話四三七、〇〇九四

宜中西廚及企拾數名

須有經驗，如有意者請來信或電話接洽 (112) 992-7500 下午二時至十二時 Green Leaf Restaurant, 158 Barlow Ave., Quesnel, B. C. V7J-2B7

宜女企拾壹名

工金優厚，有意者下午五時後電話九四二、六六四四

市中心大型餐室出賣

近大公司，壹百廿個座位，全酒牌，批租好，詳情請電楊先生。

公司：二七三、一八〇五
住宅：二六六、〇四六一
好彩實業公司

婦女衣廠請皮革剪裁

必須有十足經驗，祈到 Surrey Classic, 55 Water St. 四樓洽洽。

新屋樓上式睡房出租

位於維多利亞街，適合學生或士女。電話八七九、三二八六

兩層屋出租

四房二廳二浴室，月租四百五十元，十月廿日可遷入。電話二二四、六五二四
二五九、七五五七

樓上全層出租

兩房一廳，房浴室爐行櫃，各自出入，電三二二、三七五一

新屋土庫出租

一房一廳廚廁浴室齊備俱全。請電話八七九、九六六六

駕馭學校聘請教師

有牌照及經驗教師，長工及散工各一名，有意者請電話四三三、〇三〇三或二九八、四六二二

新屋土庫出租

片市亞細亞街三十九號，樓上兩房一廳廚廁，土庫一房一廳，一切設備俱全。洽租處：三二五、七四四二

壹房壹廳土庫出租

廚廁各一，交通方便，適合夫婦或單身。電話四三七、〇〇九四

壹房壹廳土庫出租

廚廁各一，交通方便，適合夫婦或單身。電話四三七、〇〇九四

宜中西廚及企拾數名

須有經驗，如有意者請來信或電話接洽 (112) 992-7500 下午二時至十二時 Green Leaf Restaurant, 158 Barlow Ave., Quesnel, B. C. V7J-2B7

雲東水嘸

3335 Rupert Street, Van. B. C.
435-1010 晚上 437-8239

蘇卓如主理

按裝修理水嘸請到雲東選購
持執照師傅免費解答 Plumbing 難題
上門安裝或修理一切 Plumbing 工程

永興裝修公司

油漆做木、土庫間格、水喉廁所、家庭電器、新舊房屋、按裝修理、大小工程、無任歡迎。

平！靚！快！

電話：八七四、八四六三

投資良機

某銀行設於西雅圖市，有意出讓。凡有意經營銀行業務者良機莫失。請函洽 John Eng, dai National Consultants, 611-So. Jackson (206) 622-2770 Seattle, Wash. 98104

什貨店生意業主自賣

住宅林立區，兼有住宿房間，位於繁盛角頭商業地段兩棟，離兩睡房，最適合家庭合作式經營良機，欲知詳情請電話 588-1666 洽商

新屋全間出租

片市亞細亞街三十九號，樓上兩房一廳廚廁，土庫一房一廳，一切設備俱全。洽租處：三二五、七四四二

新華國貨公司

New China Merchandise Ltd.
265 E. Hastings St., Vancouver, B. C. V6A 1P2
Tel. 681-6037

各款運動鞋 全部九折

優待學生

金星工藝裝飾公司

GOLDEN STAR CRAFTS DECORATION CO.
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

專營商店 住戶茶樓 內外裝修 古典裝璜 巨幅壁畫 招牌廣告 工藝飾品 當備現貨 歡迎外埠 來函訂製

黃堃俠公證人旅行社

來回香港加航日航特收加金六九〇元最多四月期班機適用無須往美搭機

包機票團體票四九九元起歡迎郵購

代理省府政府車牌汽車保險住屋商業樓火燭保險簽證文件申請護照

Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
電話：684-0938

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆裝樹木 新穎設計 結婚花球 花籃神花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

聘請餅店經理

某華人經營餅店，因擴充業務，擬聘請華人經理一名，任務包括管理及經營該餅店全部業務，人事及產品質量之管理，財務之運用，並負責一切文件帳目，購買中式餅食用料機器，協助策劃擴充業務，並用英語粵語台山語及客語接洽顧客。

申請人須有大學程度，能說流利英語粵語台山語及客語，對會計中式餅食禮餅業務及人事管理有豐富經驗克苦耐勞，有進取心，每星期工作六天，薪金優厚，有意者請親筆寫中英文履歷書投寄：4150 Brant St., Vancouver, B.C.

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDEP STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

本行在卑詩省歷史悠久，信譽昭著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。本行並設有華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭，退休計劃及最新的儲蓄計劃。存款有政府保障每戶式萬元

萬無壹失

營業時間：星期一至星期四 上午九時十五分至下午五時 星期五上午九時十五分至下午五時

經理：鄒紀新 副經理：何國賢

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證

雲埠秘書路蔡根旋立正

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

利息優厚 定期存款

(六年期) 9 1/4 厘

活期儲蓄 7 1/4 厘

戶口儲蓄 票期儲蓄 個人活期 私人活期 配合最 最適

詳情歡迎接洽

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

湯天豪

買賣房屋 工商樓宇 公署大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 免費估價 歡迎詢問

TEL: HOWE TONG 687-2215, 325-0527

200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada

商業地皮約 200x120 呎，最少可建十間舖，和樓上亞柏文，位溫哥華旺街，開價卅五萬元，現款十萬，餘額充給業主。

商業樓於 Powell 街，水坭建築，保養如新，開價七萬九千元，廉過買住宅屋。

八組柏文約十年新於西區，近海灘，交通商場，年收約壹萬七千元，開價十六萬九千元。

入息大屋三層樓，近市政府，地寬約 60x130 呎，年收約九千六百元，僅開價八萬九千元。

好屋四睡房三廳，屬兩段地，就可建兩間新屋，位域多利街夾夾州七街，近交通，學校，商場，現每月收租四百廿元，僅開價六萬九千元。

靚屋二房一廳，地寬 33x120 呎，近 Kingsway 交通利便，定價三萬五千元。

尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價房屋。

講起任劍輝，就想起白雪仙，白雪仙溫婉賢淑，全不刁蠻……

白雪仙不是刁蠻女

為兩少芳之劇，再過時，却又轉入日月星班為幫花，正印是陳艷儀，在這一段時期，只當過錦添花一屆正印，以幾好幾次接班也是幫了，但翻却自負的說，她這世人，始終沒有做過正印，由四花翻為幫花，然後又當正花，結果她覺得做幫花很好發揮的長處，預算非經過一段時間，她決不當正印花且。

如何結識任劍輝

白雪仙和任劍輝是一雙好伴侶，白雪仙以後，任劍輝沒有拍過別個花旦，白雪仙沒有拍過別的文武生，但任劍輝做戲的時候白雪仙也許還未出世，為什麼兩個人會成爲舞台的好拍檔？爲什麼兩個人會莫逆于心？她們是怎樣結識，怎樣遇合的？這是在和平前的澳門。

這時候白雪仙是隸日月星班爲陳艷儀之副，那晚，她演戲時看到任劍輝在第三行位看戲，她很高興，但煞科出場，却不見了座中的任劍輝，自然就有點失望，却是演完了這一場煞科戲後，她回到後台，突然見到任劍輝坐在她的箱位傍，白雪仙忙著招呼，連洗粉卸裝也不敢，還是任劍輝叫她隨便卸裝，不要爲她太客氣。

這一晚過後，她們從此時有來往了，光復後，任姐在港組新聲劇團，即以陳艷儀爲正花，以白雪仙爲幫花，此後兩人便一直情逾姊妹，直至後來起仙鳳鳴，白雪仙即改任正花拍任劍輝。

仙鳳鳴每演出都極收旺台之效，固然兩個人的台好，觀眾認爲是天造地設的一對，也由于白雪仙對每一部戲都認真千錘百鍊，絲毫不苟，幕後人材多得很，教舞蹈的有位吳世勳，設計服裝，教京戲的有孫養農夫人，張淑嫻女士也曾被白雪仙請出來幫忙，其他音樂，化粧，燈光都有專人，因而仙鳳鳴演了一屆又一屆，到了仙鳳鳴第八屆時，任白把班中的戲服全由膠片改爲繡繡，戲服回復繡繡時代，是由仙鳳鳴開始的。

在仙鳳鳴之前，白雪仙已經開始拍片了，拍的是從前新聲的戲寶「晨暮暮樓」，由馮峯和白雪仙主演，這部片還是和香港後港拍的影片第四部，第一部是歌唱片「沙三少與銀姐」，也是白雪仙和新馬師曾主演的，這可以說白雪仙在電影界是早期的明星了，後來與任劍輝一部「李後主」，這更是空前大製作，白雪仙爲二幫花且，極好台緣，沒有人不稱讚她，她也曾拍過粵語粵劇，也曾拍過紅線女，紅線女這一屆，演的是以紅線女和白雪仙來相稱的「紅白牡丹花」。

却是白駒榮在光復後不久，回到廣州去了，此後沒有再來，白雪仙只是奉母而居，六〇年，白駒榮隨班到澳門開演，白雪仙片價獨身，也到澳門去見父，這件事，在戲人中皆稱她的孝道。

盡心力培養雛鳳，大家都知曉仙鳳鳴是久已不演出了，亦即是任白三人久已不演出，任白培養了下一代的新秀。

先考譚福求徐公府君番禺北村人痛於一九七五年九月十九日病終於中央醫院積閱享壽八十有三經於九月廿五日下午一時假座西區殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 荷蒙宗親戚友惠賜賻儀花圈并親臨執紼奉車隨送高誼隆情 存均感謹此哀謝

未亡人周氏 孤子冠霖 媳陳燕萍 孤女惠芬 男孫柳深敬深 女孫麗妃(適何門) 女孫亞清亞璋 孫婿何國雄 外曾孫女四名同致謝

惠賜芳名 恕不稱呼 (購儀) 秩災一百元，伯發，伯倫，伯昌，共五十元，葉儀儀合家廿元，炳權合家，炳權母，陳日亮，葉焯華，(以上每十元) 炳高合家，把鋪合家，趣真，董紹榮，楊茂彬，葉潤賢合家，董鏡清，(以上每五元，董維源三元。

(花園) 秩災合家，方文懷合家，林國鈞合家量祺合家，日權合家，振洲合家，金鑾合家，秩庸合家，慕備合家，焯榮合家，壽祺母，秩理，家柱，振倫同，洽成，桂容，衍球同，煥棠，鐸權同，耀秋，蕭麗東同，周子湘合家，葉秩綿合家，李明，周育生，楊澤男合家，沈錦細，楊金培同，曹麗彩，曹麗培同，葉焯華，葉儀儀同。

(素車) 伯昌，量祺，日權，金鑾，慕備，秩庸，炳權，楊澤男，葉儀儀，何國雄，葉焯華，陳灼賢。(扶柩) 楊澤男，何國雄，葉秩綿，董浩泉，葉焯華，陳灼賢。倘有錯漏 祈爲見諒

學車佳音

莊士頓駕駛學校，設有駕駛訓練速成班，包括翻譯筆試及室內25小時及8小時，在路上授課，畢業後並可向政府取獲津貼五十元。額位無多，報名從速，請與莊士頓駕駛學校王志龍君接洽。

校址：六六八二緬街 電話：325-7965 324-7025

通用電器行

TELNET ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE 500 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

專營各種新舊電爐，霜櫃，洗衣機，及各款收音機，麻雀燈等。兼有名師修理上項多種電器用具。工精價廉。

有大宗廉價地毯出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公用。色樣選擇甚多，全部鋪地地毯或住房地毯均備，請華友到來參觀。 Florida's Sweet Water Floors Ltd. 2280 E. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone 255-0811

華震整潔服務有限公司 253-1850 325-4109 專為 住宅 柏文 藥房 餐館 雜貨店 洗衣場 寫字樓 工廠 服務 專洗地毯 清除垃圾 窗門打掃 地板打掃 洗滌

投資良機 ①家庭或商店連實業，位在住宅區，有兩個睡房居住，地大及生意好，業主退休，開價七萬多。 ②三年新寫字樓一座，位在商業地方，入息好，業主離埠急賣。 ③三十六年實業屋，兩個睡房及車庫，近學校及搭車方便，開價四萬多。 ④靚新屋用上等材料建築，位於交通方便，近學校及市場，開價七萬多。 Jim Fong 住家：733-4736 公司：321-6881 Block Bros. Realty Ltd.

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

二十一週年紀念 抽獎揭曉列下： 頭獎：三四三七九三 二獎：四四九九七九 三獎：五一九八〇一 四獎：四四八三四四 五獎：二十名 五九七一三一 四四九六〇八 四四九三〇六 四五五五二二 三四三三三二 九三三四九二 三四五三〇一 三四二八九九 三二一八三〇 三四三三三三 四四九八四八

金源利興記 GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743

雲南白藥 直接進口 批發零售 壹律歡迎

唐山商場 Town Trade Centre Ltd. 534 Main Street Vancouver, B.C. Phone: 684-8824

秋風起兮 進補合時 本號運到各種藥材、補品 一級當歸 每磅 三十元 申級杞子 每磅 十三元 原條防黨 每磅 十二元 原條北芪 每磅 十六元 北京峰王精 人參精 靈芝蜂王精 北芪精 至寶三鞭精 鹿尾鹿精 當歸蜂王精 三蛇胆汁

明和司公和明 MING WO COOKWARE CO. 23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. Phone 683-7268

快捷便利 茶樓家庭皆宜置備 二埠兼外賣唐餐館出賣 有意者電話八七四、七一六治 曲骨林區，前舖後居，四睡房，月有八千元生意，有意者電九三六、四四一七 請經驗炒炸鑊廚工 長期聘工與散工，必須熟悉炒鑊與炸鑊工作。電話：922-1533, 296 Marine Dr., 西區高華。

均安號 QUON ON COMPANY LIMITED 438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩曼亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service 21 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. PHONE 685-5656 Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山 每位壹百零九元 包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及 機場接送。機票另計 地址：片打街東七十一號 電話六八八—一五六六 太平洋旅行社 林國良 謹啓

高華豐大拿加 司公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone 681-7595

各種香煙 煙糖發行 大小光顧一律歡迎 一二九號奇化街 近緬街西邊半個街口

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 MAIN ST., 684-1377

我們能給閣下一個忠實的答案 抑或對閣下不利？ 那一種最好？ 對閣下有利？ 華埠代理人黃文生 電話六八四、壹三三七 吳悅榮全啓

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：682-2244 唐山土產 各江雜貨 地道藥材 參茸補品 海味咸魚 蜜棗紅棗 罐頭食品 送禮糖菓 瓷碗碟 家庭用品 男女拖鞋 兒童玩具 補腎佳品；亞拉市架海狗鞭 海狗舉丸

以致不肯以面目示人，倒也是個可憐之人，「心下尋思：『我如徒步而往，只怕沒到大理，就已毒發而死。』」

鍾姑苦待救援，渡日如年，她如見既不肯回去，她父親又不來相救，只道我沒給她送信，好歹我得趕到無量山去，和她死在一塊，好教她知道我不負之意。

心意已決，當即辨明方向，邁開大步，趕向無量山去，這瀾滄江畔荒涼已極，連走數十里也不見人烟，連一日他唯有採些野果充飢，晚間便在山坳中乾草亂睡了一覺，第二天下午，重渡瀾滄江，將近黃昏，到一個小市鎮上，他懷中所攜銀兩，早在

湖中瀾滄江失去，白願全身衣衫破爛不堪，肚中又十分飢餓，想起帽上所鑲的一塊碧玉，乃是極貴重之物，於是扯了下來，拿到鎮上唯一的一家米店去求售，米店本不是售玉之所，但店舖上只有這家米店較大，那店主見他氣憤軒昂，倒也不敢小視了，只是不識得寶玉的珍貴，只肯出三兩銀子相購，段譽也不理會，取了三兩銀子，到飯舖中吃了個飽，想去買套衣巾，這小鎮上却無活衣之肆，正為難間，忽見飯舖旁的一塊空地之上，晒着兩疋黑布。

突然之間，段譽心念一動，記起鍾夫人要買充「香藥」又「婉清」的名

天龍八部

金庸著

第七回 異想天開

振華瓷批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

本號由今日起
因樓宇修改暫
停業數星期復
業時由香港特
辦大帮瓷具及
各種用具以應
顧客需求特此
敬告親愛僑胞

永建公司
承接
裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當
晚上五點後 879-3092, 873-2241

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 683-4918

特價
陶大生油
每桶一百磅
特價二十二元

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉、兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B. C.
Phone: 255-4459

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel. 682-1946
張黃秀英主理

專售各種合時
鮮花，精心配
計結婚花球，
各式花籃，禮
花。價錢最平
。手工頂好。
適合大小宴會
。送禮紀念。
電話詢問或登
。備有禮券
。無任歡迎。

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜綠豆
發菜綠豆
便捷妥當

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

字去救女兒的事來，尋思：『我何不扮發瘋婆，去嚇嚇他？』最多不成功，左右仍是個死，倘若竟能嚇倒司空立，豈不妙哉！他是少年人的心性，想到便幹，當下使八錢銀子買了一疋布，借了剪刀針線，在飯舖的後院中裁縫起來，他生平只會讀書寫字，手中拿了這枚針，當真是沉重之極，好在他也不是真的要縫什麼衣服，只將黑布裹在身上，密密層層的全身裹透，那裏多了，便除去一塊，那裏露出空隙，便縫上幾針，如此忙得滿頭大汗，飯舖中也不理他，天色一黑，自行去睡了，段譽仍在院子中縫個不休。

縫到初更時分，段譽自覺大功告成，將這件布袋套在身上，居然也沒露出半點肌膚，一對黑布手套也甚粗具規模，總算十根手指各自分開，他心下十分得意，將這套黑布套在身

嘉華東房冷氣工程
裝置修理商業 餐館雜貨店
★大小凍房★冷氣
具政府牌照 快捷妥當★收費從廉
地址：百老匯東七五三號輝堂
876-1918

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
備有光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

中西禮品中心
EAST WEST GIFT CENTRE LTD
Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver 6, B. C.
Phone Area Code 604 688-4324

專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售 精選名產佛香角香
木刻竹織 紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎
臨臨選購。目錄及價目函索即寄

李偉運輸公司
專運送業辦理香港移民入口行李，并
家具什物搬運 有大棧房代客存貯。
陳國華 電話：二五四一三〇六一

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
91 MAIN STREET

遺囑 及辦理各種文件
代理買賣買賣

快捷相宜 修理水喉
日曆：812-5838 或 437-8832 日夜應命
本號：白己修全全部樓。請到
3272 Main St. or 1447 Commercial Dr.
陳列室：Hilbert Plumbing & Heating Ltd.

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華衣光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

李興捷
驗眼專家
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街五百五十五號
Anthony Lee, D. O. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久
為多循循善誘政府註冊教員
方為通曉各種語言
協助翻譯各種資料
服務親切
服務周到
服務周到
服務周到

廣珍鐘首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
391 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.

地方清潔
服務周到
大講小酌
豐儉隨意
橋樑光顧
無任歡迎

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B. C.
電話 684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
黃永祥啟

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B. C., Canada
684-1028

新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

AL'S SALAD KING LTD
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

本公司特別選辦
每日有精工製
雞碎菜肉 多市沙律 Toss Salad
炒粉菜肉 彩虹沙律 Rainbow Salad
雞丁菜肉 椰菜沙律 Cole Slaw

上列產品，專供餐館採用，
確有節省工作時間之效果，
如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

梁
LEONG KEE
504 Alexander St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：254-1203
254-6816

承接土木大小工程
裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，
扶正傾斜房屋，修理水喉當批建造築園玻璃屋地格等工
程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四 電話：式五四、六八一六
夜間電話：式五四、一三〇五

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pender Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
一切重要文件如股票、公證、屋契、人壽保險、遺囑等及貴
重物件，不宜存在家中，以免火災或盜劫之損失，如保護此類
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啟

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

閣下 賣刀買牛典出龔姓

貴姓有人焉，是為政治家，其對地方之治，頗具一種特殊手法，至其，謂有善治之區，人民安居樂業者，有「賣刀買牛」一語，此語之典出，却是龔姓此位親有鑰也。此公名途，字少卿，漢時南平陽人，以明經仕為中邑王郎中令，為人剛毅而有節。漢宣帝初年，渤海地方，因年荒歉，民不聊生，是以盜賊蜂起，郡守強施壓力，大捕盜黨，然而此輩為盜，全然不懼飢餓所迫，壓力大反抗力愈大，郡守無計，為之屢起，盜案如毛，捕不勝捕，束手無策，乃上言述其事，請派一救平之，宣帝向知龔有一套治亂手法，乃召之詢其計，龔遂答曰：「治亂之道，有如治亂繩，試思亂繩在紛亂時，苟束之，則繩斷，試思亂繩在紛亂時，苟束之，則繩斷。」

雲瑋太陽報星期刊記載，一個華僑奮鬥成功的經過……

果菜商苗一享的故事

隨時有遞解出境的危險，亦因此被人敲詐勒索。一、有些人發現你用假姓名便恐嚇要錢，否則告密，很多人被迫賠錢。我沒有。我說，好，我回中國，但後來聯邦政府頒佈非法移民可重新正式辦理申請手續，安格斯經過考慮，也申請了。他說：「那移民官很懷疑。他問：你為何這麼遲才來申請？你在誰家騙？我當然沒誰騙，替我們做非法證件的人已死了，我之所以沿用假姓名，是因為生意上用了，姓梁，也用了兒女，很難恢復本來姓氏。移民官這才明宮真相。」

安格斯想結束生意。「我們的經營方法太落後了，現在的公司又方便又齊備，我們的小店遲早被淘汰；而且我的子女都上學，我在店裏晚上十時多才走，很少機會見到兒女。我妻子說：安格斯，我英文不好，不能教孩子做功課，他們需要你。」

一九六八年，安格斯賣了蔬果店，結束了三十七年的生意。他滿以為可以退休了，沒想到朋友向他請教如何投資地產。他在華人社會關係很好，對投資很有眼光，不久便拿到房地產經紀人的執照，而且與沙勿特地產公司有聯繫。去年開始，他不大活躍了，但中間仍有生意成交。現在他把精神放在家庭、朋友和教堂上。

「無可否認，西方人在科技方面比中國人先進，但在倫理、友誼方面則不及我們了。」

看看加拿大家庭的破落，便知安格斯所言非虛了。我們應該向安格斯學習。他面對歧視和制肘而充滿勇氣和堅忍；他過著加拿大式生活，却受深厚的中國文化薰陶，在中西之間取得平衡。

「六」

菓欄公司

第一門市 585 號哥街
第二門市 290 喜士定東

專為華僑服務
本星期四起，特價生果蔬菜，平賣四天，貨靚價錢平，千萬不要失此良機。

金黃色靚香蕉
五磅九毫九

唐山沙梨 式磅九毫九

檀香山壹級木瓜
每個三毫九

靚雪豆 每磅一元零

靚青椒 叁磅九毫九

雪白紹菜 五磅九毫九

第二門市營業時間：
星期一至星期日
上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時

FRUITLAND MARKET
585 SORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929
290 E. HASTINGS ST.
TEL. 689-7638

好殮館出賣

位於市中心，建築面積約六千尺，營業盛業中西餐館，Jae's Catering，因東主擬改業，有意出售生意連樓宇，一切俱備，價銀十八萬元。有意者請投函經紀人 Stark Insurance Associates Ltd.
Box 1510 B. Rooks Alta. T0J 0J0
電話 Code 403-362-3901

八年新靚屋開放

本星期日下午二時至五時
2050 Fernside St. 近域多利及片打街，特大五睡房，內外潔淨如新，硬木地板，高爽光猛土庫全部完成，開價六萬貳千元。陳宗怡 貳九一、六六六四
百信公司六八四、八〇貳五

兩睡房屋屋主自賣

有土庫，四萬餘元，地址三四五六號東三街，每星期六、日，開放，歡迎參觀

土庫兩房出租

4062 Beatrice 合身男女，不煮食為合。晚七時後電八七四一三五四一

樓下全層出租

近劫路車站 電話八七四一四八二九

壹年新屋業主自賣

3636 Rupert St, Vancouver
一三五〇方尺，三房一廳，大廚房有爐，電櫃及洗碗機，雙露台，雙車房，屋外有英妮花孔圍牆及化草樹木。
位於高地，近學校及市場，交通極便，取價七萬九千五百。星期六、日，一時半至四時半開放。請問林君 687-7531 日間 438-9138 晚間及週末

華貴三睡房屋出賣

全土庫完成娛樂室，各項均利便。
電話 G. Irish, C. Maha 437-5056
M. A. R. S. Realty 327-8315

沙省經營生意良機

好利潤生意，經營著名頭頭男女衣服與鞋，位於近沙市寸寸的日益繁盛市鎮，磚樓約有三千五百方尺，另土庫有三千方尺，經營與貨物棧棧，最合理想地點，隔鄰為新郵政局與中央政府樓宇，經營有四十餘年，經紀莫問，欲知詳情與 H. I. Richman, P. O. Box 1000 或電話 (306) 682-2677, Humboldt, Sask.

宜中西廚壹名

須識粵英英語，工金每月八百元，包食宿，如意者來函
New Blue Sky Restaurant, P. O. Box 541 Chetwynd, B. C. Tel. 788-2977.

龍鳳餅家 LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY

247 Keefer Street, Vancouver, B. C. TEL: 688-0837

香港專家 主持出品
出爐麵包 熱辣蛋糕
生日蛋糕 結婚蛋糕
各款西餅 龍鳳禮餅
各種中餅 用足材料
品質精良 價錢公道
華僑惠顧 無任歡迎

代東

本總社謹訂於十月十二日下午一時舉行成立第六十週年紀念典禮敬治潔潔若並于同日下午六時假座晉美酒家真具薄酌屆時敬請
洪門民治黨駐美洲總部暨支分部達權支社加總支部
洪門各級機構叔父昆仲姊妹駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸
維城達權總社全人敬約
Dart Club, 557 Fisgard St., P.O. Box 601 Victoria, B.C. V8W1R5

代東

本會謹訂於十月十二日下午壹時舉行成立第十二週年紀念典禮敬治潔潔若並于同日下午六時假座銀龍酒家設宴聯歡 統請
中國洪門民治黨駐加總支，分部
達權總社，支社，暨洪門附屬機構各叔父
昆仲姊妹屆時駕臨指示禮儀易勝榮幸
卡城洪門體育會全人敬約
The Chinese Masonic Athletic Club, 116 3rd Ave., S. E. Calgary, Alta.

宜打雜壹名

如意者電話二五四一三〇八四

上等材料屋業主自賣

三個睡房，客廳寬好環境，全土庫完成，可為姻親房，有一千二百四十五方尺，業權清楚，取價六萬九千五百元。下午五時半電話 254-1937 請用英語洽商。

興旺餐室出賣

兩層全部三合土建築，樓下餐室，座位五十二，樓上酒吧餐廳座位七十，單買生意或連實業均可，有意經營餐館業者請來函或於下午二時後電話 624-5060
Tel: Main 接洽。
地址 Imperial Palace Restaurant Ltd. 611 3rd Ave. West Prince Rupert, B. C. V8J 1M3

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

九月三十日至十月四日星期二至星期六晚七時半放映
彩色寬幕最轟動文藝鉅片
吾土吾民
五引·泰漢 鄧光榮·崔福生領銜主演
林鳳嬌·傅碧輝
吾土不可犯！吾民不可欺！中國人驚天動地的事跡！
使你感到身為中國人的偉大！
使你感到身為中國人的驕傲！

同場放映
大丈夫與騷寡婦
雷成功 領銜主演

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

319 Main St., Vancouver, B. C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠街一九九號

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

緊張奇情巨片
心魔
柯俊雄池玲子 主演
田俊黃蘭 主演
同場加映
三六九
劉一帆 胡妮 錦妮 主演

下期放映 嘉禾公司最新攝製新穎大喜劇
大千世界
王羽·黃霑·柯俊雄·狄波拉·楊羣·潘冰嫦主演
每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假 加開三時半

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東定士嘉

今天隆重獻映
鄧氏出品一部富有娛樂正義感驚天動地小人物生活大都市實況滑稽狂笑大喜劇
雙星伴月
亞洲影后 李菁 野峰 領銜主演

下期獻映
鄧氏傑作發行一部動作打鬥拳擊巨片
少林五祖
姜大衛 狄龍 傅聲 領銜主演
同場加映
蕩寇誌
姜大衛 狄龍 傅聲 領銜主演

樓酒大鳳龍 DRAGON PALACE RESTAURANT

2784 E. Hastings St. Vancouver B. C.
溫哥華喜士定東街二七八四號
TEL. 254-1111

(六日茶市)
正宗粵菜 名廚烹飪
禮堂瑰麗 筵開七十
早午茶市 茗茶美點
宵夜小食 大謙小酌
豐儉隨意 歡迎光顧

營業時間：
星期一至星期四上午十時至下午十一時
星期五至星期六上午十時至凌晨一時
星期日七時至下午十一時
(每逢星期二休息)

